



# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 1 kwietnia 1958

Nr 6

Poz. 41-49

## T R E Ś Ć :

### DZIAŁ URZĘDOWY

#### C z ę ś ć A

##### Komunikacja kolejowa

##### Zarządzenia Ministra Komunikacji:

**Poz. 41** — z 12 marca 1958 w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR—3).

**Poz. 42** — z 7 marca 1958 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR—6).

**Poz. 43** — z 5 marca 1958 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz przesyłek ekspresowych między:

I. Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Jugosławią, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Finlandią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez Warnemünde—Gedser względnie Sassnitz Hafen—Trelleborg;

II a) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią i Jugosławią z drugiej strony,

b) Polską, Czechosłowacją i Niemiecką Republiką Demokratyczną z jednej strony a Bułgarią z drugiej strony w tran-

zycie przez Austrię — Jugosławię względnie Węgry — Jugosławię,

c) Bułgarią a Węgrami w tranzycie przez Jugosławię, obowiązującej od 1 marca 1957 (Nr ZR—24a).

**Poz. 44 i 45** — z 5 i 7 marca 1958 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i psów między Polską, Czechosłowacją i Niemiecką Republiką Demokratyczną z jednej strony a Europą Zachodnią z drugiej strony, obowiązującej od 1 czerwca 1957 (Nr ZR—25).

**Poz. 46** — z 5 marca 1958 w sprawie zmiany Taryfy towarowej Polskich Kolei Państwowych, Część I.

**Poz. 47** — z 11 marca 1958 w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS). (Nr ZR—1).

**Poz. 48** — z 14 marca 1958 w sprawie zmiany Wykazu Odległości Taryfowych, Część I i II.

#### C z ę ś ć D

##### Komunikacja lotnicza

**Poz. 49.** Zarządzenie Ministra Komunikacji z 18 marca 1958 w sprawie zmiany opłat za przewóz pasażerów, bagażu i przesyłek towarowych na lotniczych liniach zagranicznych.

### DZIAŁ URZĘDOWY

#### C z ę ś ć A

##### Komunikacja kolejowa

**Poz. 41. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 12 marca 1958** w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR—3).

W powyższej Umowie wprowadza się następujące zmiany:  
Nr str. 8, w art. 5, w § 1, w pkt 2) skreśla się tekst:

„— 1 dzień na każde rozpoczęte 100 km. Ogólny czas ważności biletów kartonowych na przejazd jednorazowy nie może jednak przewyższać 20 dni.”

i wpisuje się nowy następujący tekst: „na przejazd jednorazowy — 20 dni.”

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 maja 1958.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI  
St. Batkowski  
Dyrektor Departamentu Zagranicznego

**Poz. 42. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 7 marca 1958 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS). (Nr ZR-6).**

W powyższej Taryfie wprowadza się następujące zmiany:

1) na str. 101 do punktu granicznego Chlaba st. hr. (Szob hatar) dodaje się nową relację z następującymi danymi:

1	2	3	4
Svoboda n. U. — Janské Lázně	746	a) Chlaba — Bratislava — Brno — Praha b) Praha — Turnov — Stará Paka — Svoboda n. U. — Janské Lázně	549 —

2) na str. 103 do punktu granicznego Komarno st. hr. (Komarom hatar) dodaje się nową relację z następującymi danymi:

1	2	3	4
Svoboda n. U. — Janské Lázně	718	a) Komarno — Nove Zamky — Bratislava — Brno — Praha b) Praha — Turnov — Stará Paka — Svoboda n. U. — Janské Lázně	521 —

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1958.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI

**St. Batkowski**

Dyrektor Departamentu Zagranicznego

**Poz. 43. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 5 marca 1958 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz przesyłek ekspresowych między:**

**I. Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Jugosławią, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Finlandią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez Warnemünde — Gedser względnie Sassnitz Hafen — Trelleborg;**







**II a) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią i Jugosławią z drugiej strony,**

**b) Polską, Czechosłowacją i Niemiecką Republiką Demokratyczną z jednej strony a Bułgarią z drugiej strony w tranzycie przez Austrię — Jugosławię względnie Węgry—Jugosławię,**

**c) Bułgarią a Węgrami w tranzycie przez Jugosławię,**  
obowiązującej od 1 marca 1957 (Nr ZR-24a).

W powyższej taryfie wprowadza się następujące zmiany:

Na str. 16 „Dla komunikacji z Danią b) Opłaty za duńskie linie” dodaje się przejście Kobenhavn/Malmö Mitte See z następującymi relacjami oraz z danymi odnoszącymi się do tych relacji:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	<b>Kobenhavn/Malmö Mitte See</b>										
536	— Alborg 	Kobenhavn	3,20	3,20	4,40	4,40	6,60	8,80	11,00	13,20	2,20
396	— Arhus H 	—	3,20	3,20	3,80	3,80	5,70	7,60	9,50	11,40	1,90
375	— Esbjerg 	—	3,20	3,20	3,80	3,80	5,70	7,60	9,50	11,40	1,90
29	— Kobenhavn H 	—	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20	0,50 <sup>1)</sup>
223	— Odense 	—	3,20	3,20	3,20	3,20	4,80	6,40	8,00	9,60	1,60
26	— Osterport 	—	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20	0,45 <sup>1)</sup>

1) Do pobrania od przesyłki najmniej 3,20 franka szwajc.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1958.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI


**St. Batkowski**

Dyrektor Departamentu Zagranicznego

**Poz. 44. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 5 marca 1958 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i psów między Polską, Czechosłowacją i Niemiecką Republiką Demokratyczną z jednej strony a Europą Zachodnią z drugiej strony, obowiązującej od 1 czerwca 1957 (Nr ZR—25).**

W powyższej taryfie wprowadza się następującą zmianę:

Na str. 48 „9 Opłaty za linie polskie” dodaje się następującą relację wraz z danymi odnoszącymi się do tej relacji:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>ZGORZELEC UJAZD.</b> 									
Zgorzelec Ujazd Gr. P.	—	1	0,30	0,50	0,60	1,00	1,80	1,34 <sup>9)</sup>	—
Görlitz Gr.									

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1958.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI

**St. Batkowski**

Dyrektor Departamentu Zagranicznego

**Poz. 45. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 7 marca 1958 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i psów między Polską, Czechosłowacją i Niemiecką Republiką Demokratyczną z jednej strony a Europą Zachodnią z drugiej strony, obowiązującej od 1 czerwca 1957 (Nr ZR—25).**

W powyższej taryfie wprowadza się zmiany, zawarte w oddzielnym wydanym Dodatku 1, stanowiącym załącznik do niniejszego zarządzenia.

Dodatek ten można nabyć w Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych (Zarząd Przewozów) w Warszawie lub za pośrednictwem innych DOKP po cenie wskazanej w tym Dodatku.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1958.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI

**St. Batkowski**

Dyrektor Departamentu Zagranicznego

**Poz. 46. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 5 marca 1958 w sprawie zmiany Taryfy towarowej Polskich Kolei Państwowych, Część I.**

W Taryfie towarowej Polskich Kolei Państwowych, Cz. I, wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w Spisie rzeczy skreśla się na str. 8 tytuł § 1;
- 2) w Dziale III, w Rozdziale 2 skreśla się § 1 wraz z treścią.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1958.

14

MINISTER KOMUNIKACJI  
w z. **J. Popielas**

**Poz. 47. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 11 marca 1958 w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS). (Nr ZR—1).**

W powyższej Umowie wprowadza się następujące zmiany:

- 1) **na str. 12 w art. 5:**  
w § 1 po punkcie 3c) przed średnikiem dodaje się wyrazy:  
„(patrz Załącznik Nr 1 do art. 5 SMGS)”;
- 2) **na str. 56—60** zamieszcza się skrajnie wagonów do prześwitów toru 1524, 1435 i 1000 mm jako Załącznik Nr 1 do art. 5 SMGS, stanowiący równocześnie załącznik do niniejszego zarządzenia;
- 3) **na str. 143** na końcu § 1 Załącznika Nr 5 (Dz. T. i Z. K. z r. 1957 Nr 28, poz. 162, str. 363) dodaje się nowe zdanie:  
„Przewóz towarów w innych kolejowych pojemnikach dopuszczony jest tylko na podstawie uzgodnienia pomiędzy kolejami uczestniczącymi w przewozie.”

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od 1 stycznia 1958.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI

**St. Batkowski**

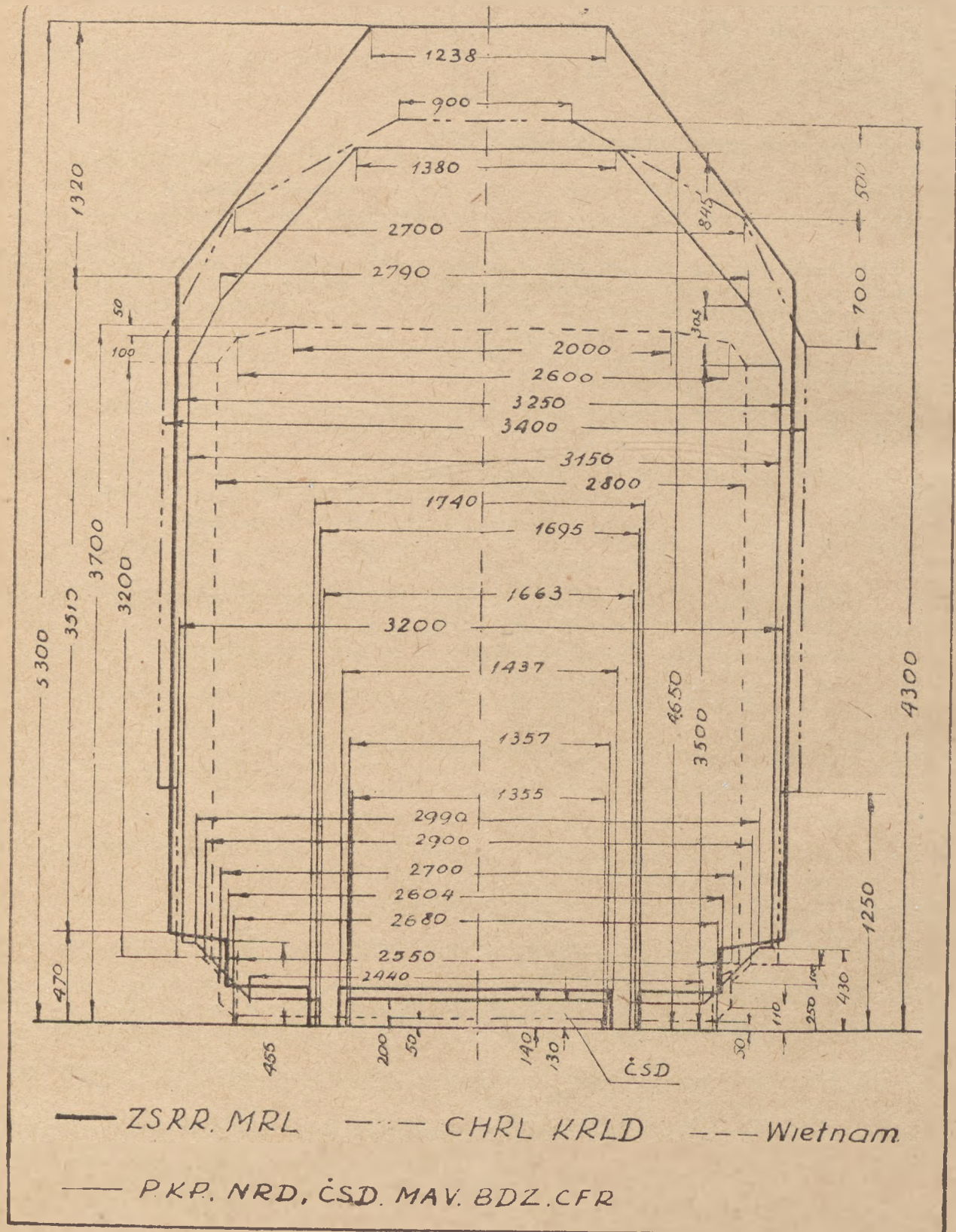
Dyrektor Departamentu Zagranicznego

Załącznik do zarz. Ministra Kom. z 11. III. 1958  
(Dz. T. i Z. K. Nr 6, poz. 47)

Załącznik Nr 1  
(do art. 5 SMGS)

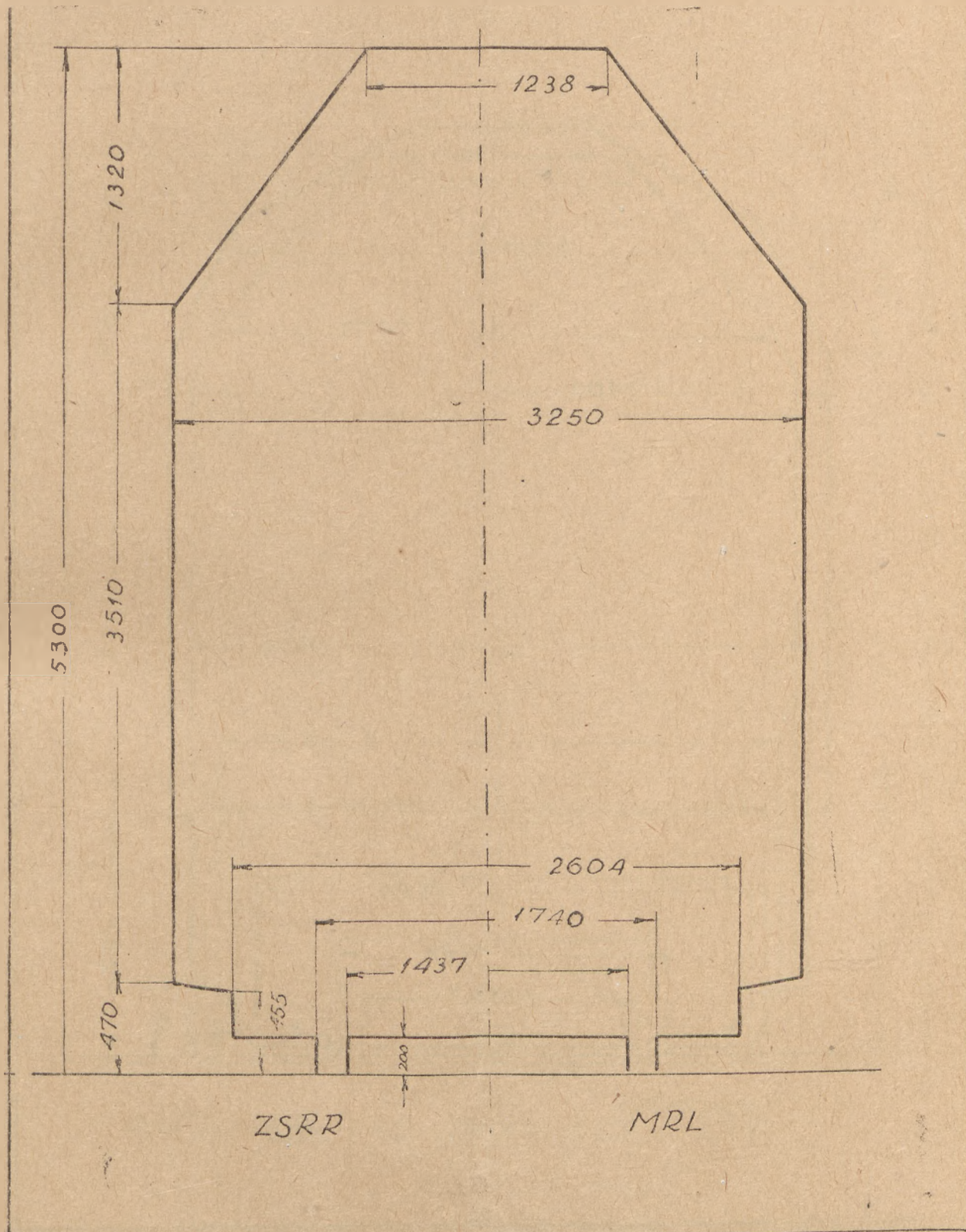
— 56 —

### Skrajnie wagonów do prześwitów toru 1524, 1435, 1000 mm

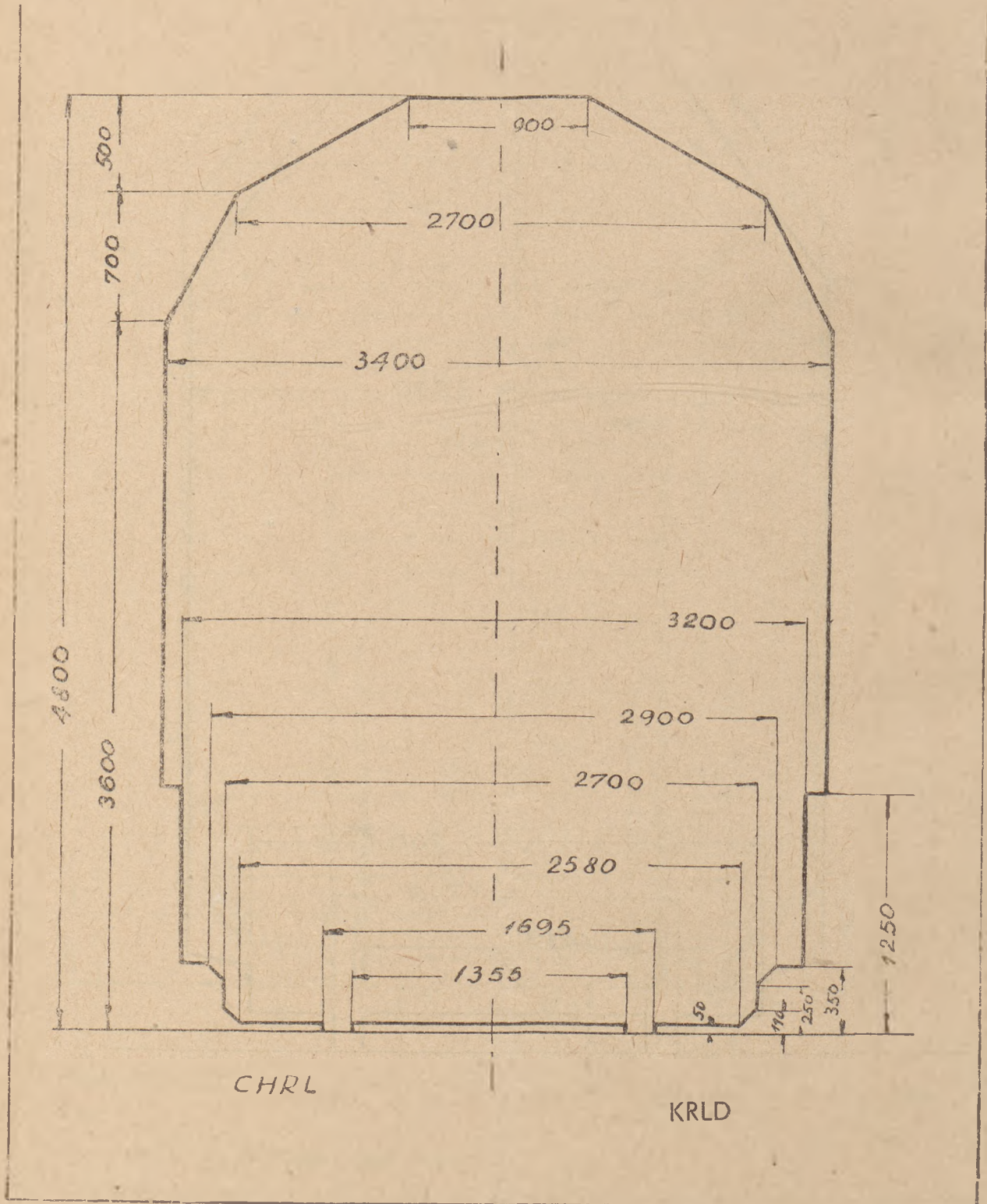


— 57 —

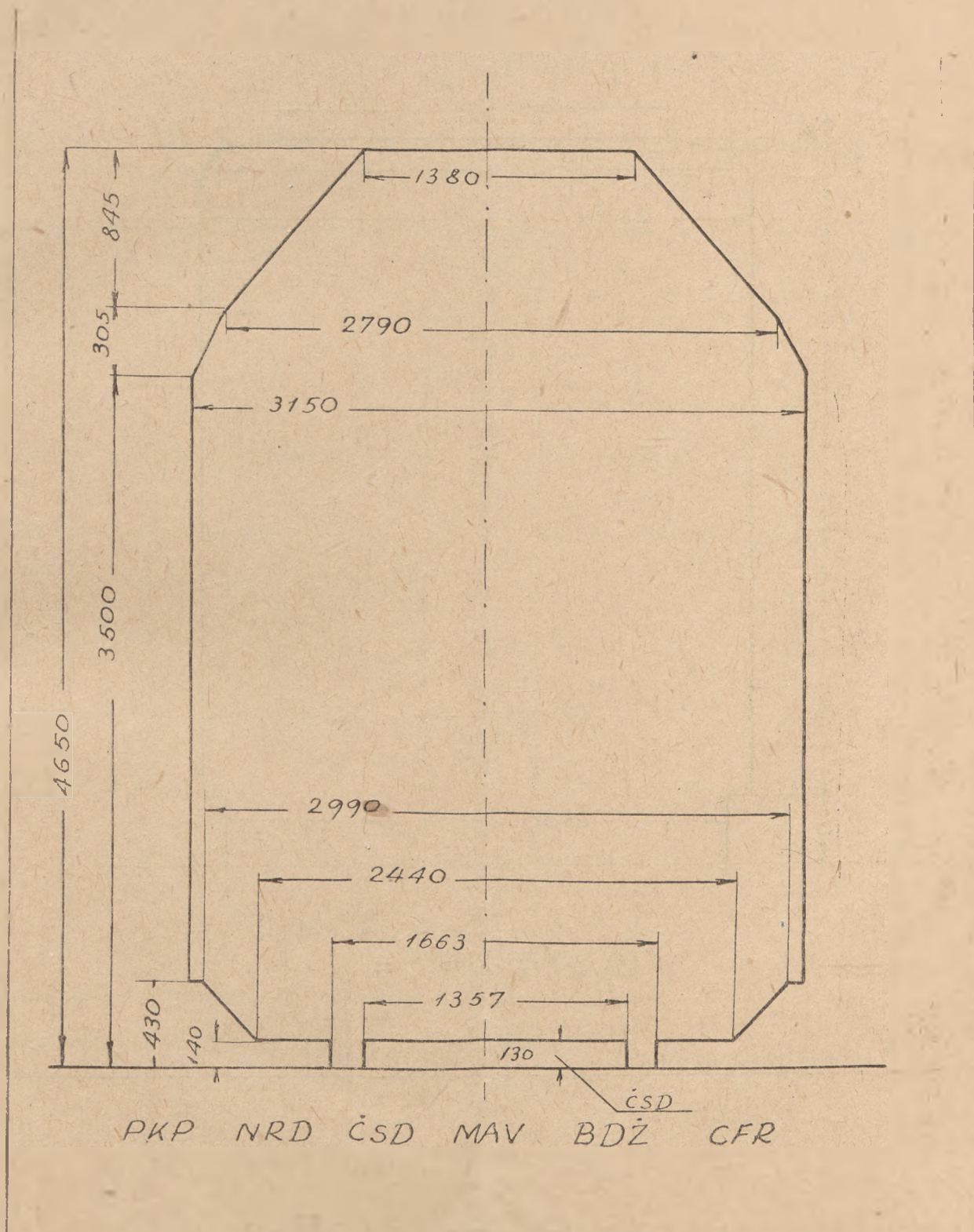
Skrajnia wagonu  
do prześwitu toru 1524 mm



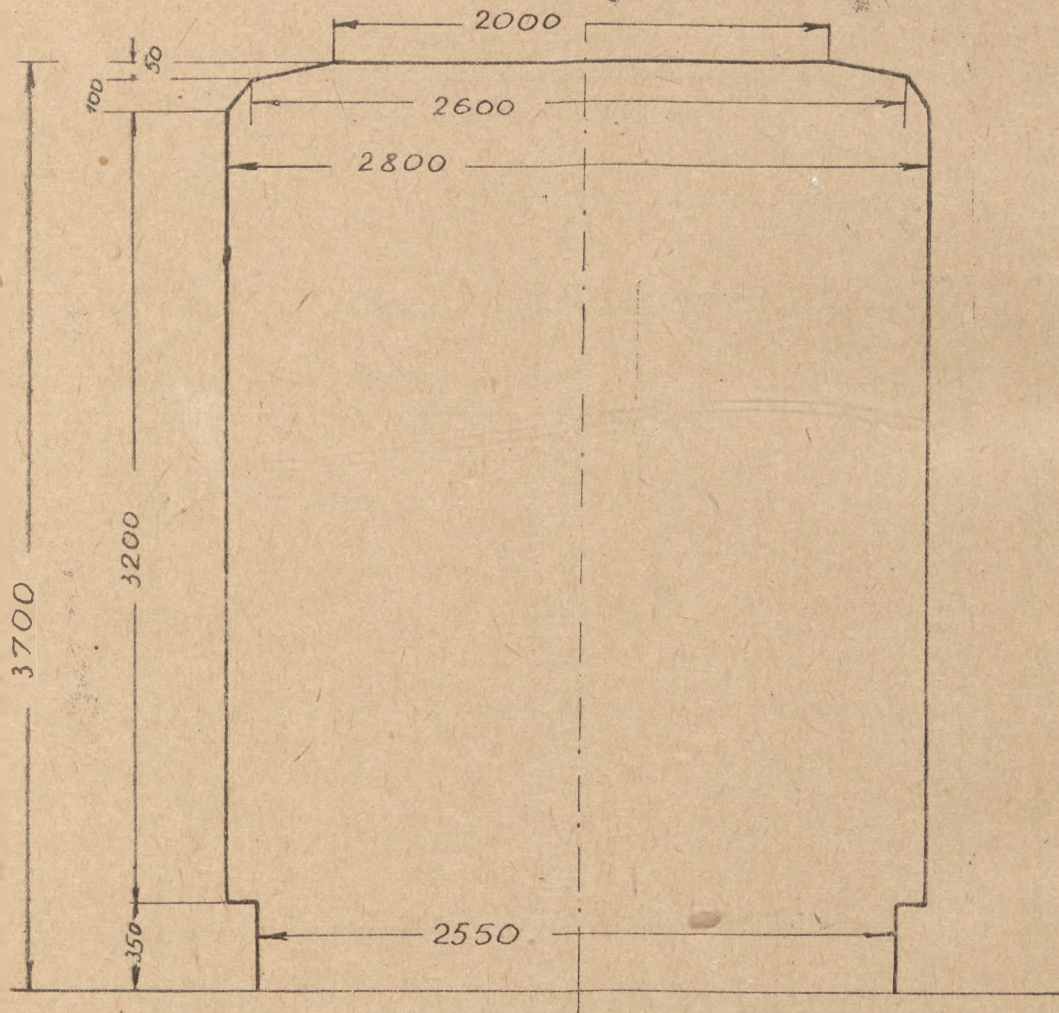
Skrajnia wagonu  
do prześwitu toru 1435 mm



Skrajnia wagonu  
do prześwitu toru 1435 mm



Skrajnia wagonu  
do prześwitu toru 1000 mm



*Wietnam*



**Poz. 48. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 14 marca 1958 w sprawie zmiany Wykazu Odległości Taryfowych, Część I i II.**

W Wykazie Odległości Taryfowych (WOT), Część I i II wprowadza się zmiany, zawarte w Załączniku do niniejszego zarządzenia.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI

**H. Wegner**

Dyrektor Centralnego Zarządu  
Przewozów Kolejowych

Załącznik do zarz. Ministra Kom. z 14. III. 1958  
(Dz. T. i Z. K. Nr 6, poz. 48)

**1. W części I Wykazu Odległości Taryfowych wprowadza się następujące zmiany:**

W alfabetycznym spisie stacji, przystanków i punktów granicznych:

a) zmienia się:

Strona	Przy nazwie stacji	W rubr.	Oznaczenie	Zmienia się na oznaczenie
1	2	3	4	5
58	Chumiencin	2	(ad. ob. = Ciechanów Wąsk.)	(ad. ob. = Grudusk)
158	Kończakowo Ciechanowskie	2	(ad. = Pałuki)	(ad. = Krasne)
200	Łaziska Iłżeckie	2	(ad. ob. = Starachowice Wschodnie Wąsk.)	(ad. ob. = Lubienia)
263	Pałuki	8	W	Wu
307	Resko Północne Wąsk.	8	= Zj	= <sup>a)</sup> Zj
432	Zeńbok	2	(ad. ob. = Ciechanów Wąsk.)	(ad. ob. = Grudusk)

17

U dołu strony 307 zamieszcza się następującą uwagę:

2) Czynności ekspedycyjne załatwia stacja Resko Północne.

17

b) skreśla się oraz dopisuje się:

Strona	Przy nazwie stacji	W rubr.	Skreśla się	Dopisuje się
1	2	3	4	5
50	Bytowo Wąsk.	2 8	ob. Wukb	gwiazdkę
79	Dolice Wąsk.	2 8	ob. Wukb	gwiazdkę
83	Drzewie	2 8	Op	gwiazdkę
135	Jelenin	2 8	ob. = Trzcińsko Zdrój) Wu	nawias po słowie „Pyrzyce“
223	Młynki	2 8	Op	gwiazdkę
256	Osiek Drawski	2 8		ob. Wu
263	Pałuki	2		(ad. ob. = Ciechanów Wąsk.)
357	Sulibórz	2 8	ob. Wukb	gwiazdkę

17

c) wprowadza się w alfabetycznym porządku nowe nazwy stacji z następującymi danymi:

Str.	Nazwa stacji, przystanku	Nr stacji kierunk. Skrót DOKP	Pole na mapie	Nr tablicy w WOT II	Nazwy stacji węzłowych i stycznych z innymi kolejami	Odległości taryfowe	Zakres czynności ekspedycyjnych	Urządzenia stacyjne dla odprawy przesyłek	Siedziba: a) Woj. Rady Narod. b) Pow. Rady Narod. c) Urzędu Poczt.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
198	(W) ŁABUŃ MAŁY (ad. = Resko Północne Wąsk.)	S	E-5	927	Gryfice Wąsk. Karlino Wąsk. Kołobrzeg Wąsk. p) Resko Północne Wąsk. p)	42 59 59 5	Op		a) Szczecin b) Łobez c) Resko 17
258	(W) OSTROBODNO (ad. = Resko Północne Wąsk.)	S	D-5	927	Gryfice Wąsk. Karlino Wąsk. Kołobrzeg Wąsk. p) Resko Północne Wąsk. p)	31 43 48 17	Op		a) Szczecin b) Łobez c) Resko 17
351	(W) STOLAŻEK (ad. = Resko Północne Wąsk.)	S	D-5	927	Gryfice Wąsk. Karlino Wąsk. Kołobrzeg Wąsk. p) Resko Północne Wąsk. p)	34 51 51 13	Op		a) Szczecin b) Łobez c) Resko 17

2. W części II Wykazu Odległości Taryfowych, która obowiązuje od 1 marca 1950 r., wprowadza się następujące zmiany:

1) W alfabetycznym skorowidzu nazw dodaje się:

Strona	Pod nazwą stacji	Dodaje się nową nazwę stacji i numer tablicy
38	Łabędy Przystanek	Łabuń Mały 927
47	Ostatni Grosz	Ostrobodno 927
60	Stołąż	Stołążek 927

29

2) W tablicach międzystacyjnych odległości odcinkowych:

Przywraca się ważność odległości taryfowych dla punktów taryfowych: Łabuń Mały, Ostrobodno i Stołążek skreślonych Zmianami Nr 11 do WOT II i III obow. od 15 września 1955 (Zmiany Nr 11, str. 4, Nr tablicy 927).

29

## C z ę ś ć D

### Komunikacja lotnicza

**Poz. 49. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 18 marca 1958 w sprawie zmiany opłat za przewóz pasażerów, bagażu i przesyłek towarowych na lotniczych liniach zagranicznych.**

Na podstawie art. 8 ust. 2 lit. f rozporządzenia z dnia 14 marca 1928 r. o prawie lotniczym (Dz. U. z 1935 r. Nr 69, poz. 437 i z 1945 r. Nr 50, poz. 282) zarządza się, co następuje:

#### § 1.

Ustala się opłaty za przewóz pasażerów, bagażu i przesyłek towarowych na lotniczych liniach zagranicznych, wyszczególnione w załączniku do niniejszego zarządzenia.

#### § 2.

Tracą moc: Tabela opłat zawarta w załączniku Nr 2 do zarządzenia Ministra Transportu Drogowego i Lotniczego z dnia 30 marca 1954 (Dz. T. i Z. K. Nr 6, poz. 46) w sprawie opłat za przewóz pasażerów, bagażu i przesyłek towarowych na liniach PLL „Lot” oraz uzupełnienie do wymienionej wyżej tabeli zawarte w § 1 zarządzenia Ministra Komunikacji z dnia 20 kwietnia 1957 w części dotyczącej opłat na liniach zagranicznych (Dz. T. i Z. K. Nr 11, poz. 63).

#### § 3.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1958.

MINISTER KOMUNIKACJI  
w z. J. Rustecki

Załącznik do zarządzenia Ministra Kom.  
z 18 marca 1958  
(Dz. T. i Z. K. Nr 6, poz. 49)

## TABELA OPŁAT

za przewóz pasażerów, bagażu i przesyłek towarowych na lotniczych liniach zagranicznych.

Trasa	Klasa )	Waluta	Przełot podróznego		Przewóz (w jednm kierunku)	
			jedno- razowy	tam i z po- wrotem	1 kg bagażu	1 kg towaru
1	2	3	4	5	6	7
Warszawa — Amsterdam	F	Dol. USA	103,60	186,50	1,04	0,81
— Amsterdam	T	„	82,60	148,70	1,04	0,81
— Athenai	T	„	123,20	221,80	1,61	1,14
— Beirut	F	„	278,40	501,20	2,79	1,68
— Beirut	T	„	198,10	356,60	2,79	1,68
— Beograd	T	„	67,20	121,00	0,84	0,68
— Berlin	T	Rb.	186,00	335,00	2,35	1,70
— Bruxelles	F	Dol. USA	103,60	186,50	1,04	0,81
— Bruxelles	T	„	82,60	148,70	1,04	0,81
— Bucuresti	T	Rb.	406,00	731,00	4,08	3,00
— Budapest	T	„	200,00	360,00	2,00	1,90
— Cairo	F	Dol. USA	278,40	501,20	2,79	1,68
— Cairo	T	„	198,10	356,60	2,79	1,68
— Istambul	F	„	179,40	323,00	1,80	1,24
— Istambul	T	„	136,50	245,70	1,80	1,24
— Kobenhavn	F	„	82,60	148,70	0,83	0,53
— Kobenhavn	T	„	60,00	108,00	0,83	0,53
— London	T	„	107,40	193,40	1,38	0,99
— Moskwa	T	Rb.	435,00	783,00	4,35	3,35
— Paris	T	Dol. USA	97,80	176,10	1,20	0,91
— Praha	T	Rb.	173,00	312,00	2,20	1,60
— Roma	T	Dol. USA	104,10	187,40	1,36	1,00
— Sofia	T	Rb.	452,00	814,00	4,52	3,50
— Stockholm	F	Dol. USA	110,10	198,20	1,10	0,77
— Stockholm	T	„	87,40	157,40	1,10	0,77
— Tel Aviv	T	„	198,10	356,60	2,79	1,68
— Tirana	T	Rb.	432,00	778,00	5,60	4,00
— Vilnius	T	„	225,00	405,00	2,25	1,65
— Venezia	T	Dol. USA	98,00	176,40	1,27	0,95
— Wien	T	„	49,90	89,90	0,60	0,53

\*) F = klasa I, T = klasa turystyczna.

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

(ul. Chafubińskiego 4)

Tel. Red. 88211 lub 89281, wewn. 4503. Cena pojedynczego numeru 2 zł. Sprzedaż pojedynczych numerów odbywa się w DOKP. Prenumerata roczna 40 zł, półroczna 20 zł. Prenumeratę przyjmuje Warszawska Drukarnia Kolejowa w Warszawie (Żoliborz), ul. Felińskiego 2a, konto NBP Oddział Warszawa Żoliborz Nr 1543-6-107.

W.D.K. w Warszawie. Zam. nr 173/58. Nakł. 12.500  
Pap. druk. kl. VII 60 gr. A-4 A-10